

LES 10<sup>ES</sup> RENCONTRES  
DE CHAMINADOUR

**MAYLIS  
DE KERANGAL  
SUR LES GRANDS  
CHEMINS DE  
CLAUDE SIMON**

**17, 18, 19, 20  
SEPT. 2015**

**À GUÉRET,  
CREUSE**

La lecture de Claude Simon traverse mes derniers écrits, elle y ouvre des pistes sur lesquelles j'avance, sur lesquelles je chemine. Qu'elle les creuse à la manière d'une empreinte, ou qu'elle y fasse entendre sa rumeur éloignée, métamorphosée. Écrivant, on ne sait pas qu'une influence s'exerce, ou bien on ne sait pas le savoir, mais elle est là, et dans un après-coup, elle émane. La phrase de Claude Simon — et il s'agit ici très précisément ici de son risque —, la synesthésie qu'elle me demande, la réplique sensorielle qu'elle déclenche, le paysage mental qu'elle instaure, se manifeste dans mon travail, elle infuse, comme archive du livre qui s'écrit, comme épaulement, et comme étonnement.

Maylis de Kerangal

KERANGAL

LES 10<sup>ES</sup> RENCONTRES  
DE CHAMINADOUR

**MAYLIS  
DE KERANGAL  
SUR LES GRANDS  
CHEMINS DE  
CLAUDE SIMON**

**17, 18, 19, 20  
SEPT. 2015**

**À GUÉRET,  
CREUSE**

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

15H30 - Rencontre avec  
des lycéens de Guéret  
et de la Région Limousin  
**POURQUOI CLAUDE SIMON?**

Maylis de Kerangal, Pierre Michon,  
Agnès Castiglione

21H00 - Projection débat  
Carte blanche à Claude Simon  
**UN CHIEN ANDALOU** (1929),  
**L'ÂGE D'OR** (1930),  
Présentation : David Zemmour

CINÉMA LE SÉNÉCHAL

JEUDI 17 SEPT. 2015

VENDREDI 18 SEPT. 2015

9H00 - Conférences des  
universitaires  
**ÉPAULEMENTS DE CLAUDE  
SIMON,**  
Maylis de Kerangal

9H30 - Lectures  
**MAYLIS DE KERANGAL, CLAUDE SIMON**

9H45 - Conférence  
**TRANSPORTS, VOYAGES, PAYSAGES.  
DE CLAUDE SIMON À MAYLIS DE KERANGAL,**  
Cécile Yapaudjian-Labat

10H30 - Conférence  
**LE GOÛT DU ROMANESQUE, LE SENS DE L'ÉPOPÉE,**  
Maylis de Kerangal s'entretient avec Jean Kaempfer

11H15 - Conférence  
**NATURE, TECHNOLOGIE ET ÉCRITURE:  
NAISSANCE D'UN OUVRAGE D'ART,**  
Pierre Schoentjes

13H30 - Rencontre avec des lycéens du lycée d'Arsonval de Brive  
Maylis de Kerangal, Pierre Michon

14H00 - Lectures  
**MAYLIS DE KERANGAL, CLAUDE SIMON**

14H15 - Table ronde des auteurs  
**DANS LES RAPIDES DE L'ŒUVRE : ÉCLABOUSSURES**  
Maylis de Kerangal, Pierre Michon, Olivier Rolin\*.  
Modération : Élodie Karaki

15H15 - Conférence des universitaires  
**CLAUDE SIMON GÉOGRAPHE ET SES LIEUX  
DE MÉMOIRE,** Jean-Yves Laurichesse, Jean-Louis Tissier

\* sous réserve

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

16H00 - *Conférence*

**UN DEMI - SIÈCLE AVEC CLAUDE  
SIMON. TENTATIVE DE RESTITUTION  
D'UN PARCOURS DE LECTURE,**

Alastair B. Duncan

16H45 - *Conférence*

**BIS IN IDEM. CLAUDE SIMON À LA PLÉIADE,**  
Hugues Pradier s'entretient avec Agnès Castiglione

17H30 - *Conférence*

**L'EXPÉRIENCE ÉMOTIONNELLE  
DE LA LANGUE,** David Zemmour

18H30 - *Inauguration*

**CLAUDE SIMON  
À L'ŒUVRE**

Exposition

21H00 - *Projection*

**CLAUDE SIMON,  
ENTRETIEN AVEC JACQUES DE DECKER**

(1985)

Présentation : Jacques De Decker

**VENDREDI 18 SEPT. 2015**

BIBLIOTHÈQUE  
MULTIMÉDIA DU  
GRAND GUÉRET

18.09.

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

**SAMEDI 19 SEPT. 2015**

9H00 - *Conférence des traducteurs*

Maria Baiocchi, Rome

9H30 - *Conférence des traducteurs*

Jufang Jin, Shanghai

10H00 - *Conférence des traducteurs*

Alexey Vishnyakov, Moscou

10H30 - *Table ronde des traducteurs*

Maria Baiocchi, Jufang Jin, Alexey Vishnyakov.

Modération : Jean Guiloineau, Paris

11H30 - *Conférence*

Claro, traducteur

14H00 - *Table ronde des auteurs*

**DÉCOUVERTE DE SIMON ET  
APPORT DE SA LANGUE,**

Marie-Hélène Lafon, Arno Bertina, Luc Lang,  
Christophe Pradeau. Modération : Maylis de Kerangal

15H00 - *Conférences des universitaires*

**LE LEGS DE CLAUDE SIMON À LA LITTÉRATURE,**

Dominique Viart

15H45 - *Table ronde des auteurs*

**DÉCOUVERTE DE SIMON ET APPORT DE SA LANGUE,**

Sylvie Germain, Claro, Mathias Énard, Oliver Rohe.

Modération : Jean Kaempfer

16H45 - *Table ronde des métiers du livre*

Marianne Alphant, Sylvie Gouttebaron, Roger Coste, Hugues Pradier,

Anne-Marie Corchi, Jean-Paul Tingaud. Modération : Alain Nicolas

20H30 - *Lectures*

**LES GÉORGIQUES DE CLAUDE SIMON,**

Par Maylis de Kerangal, Jean-Marc Bourg, Pierre Michon

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

19.

THÉÂTRE DE LA FABRIQUE

10H00 - *Conférence*

**JEAN DUBUFFET &  
CLAUDE SIMON,  
CORRESPONDANCE,**

Brigitte Ferrato-Combe

20.09.15

RUES DE GUÉRET

11H00 - *Cavalcade*

**LA FÊTE DU BŒUF GRAS,**

*Défilé d'un bœuf enquirlandé et de tous les participants*

*aux Rencontres : Biche, bovin de race Limousine, élevage*

*Pascal Josse (23300 Saint-Agnant-de-Versillat)*

Musique : Thierry Bourguignon et compagnie

MAISON  
JOUHANDEAU

14H30 - *Leçons*

**CHAMINADOUR**

de Marcel Jouhandeau

Par Irène Morgadinho, Jean-Marie Chevrier

et Bernard Blot

20.09

... entre le lire dans des livres ou le voir artistiquement représenté dans les musées et le toucher et recevoir les éclaboussures c'est la même différence qui existe entre voir écrit le mot obus et se retrouver d'un instant à l'autre couché cramponné à la terre et la terre elle-même à la place du ciel et l'air lui-même qui dégringole autour de toi comme du ciment brisé des morceaux de vitres, et de la boue et de l'herbe à la place de la langue, et soi-même éparpillé et mélangé à tellement de fragments de nuages, de cailloux, de feu, de noir, de bruit et de silence qu'à ce moment le mot obus ou le mot explosion n'existe pas plus que le mot terre, ou ciel, ou feu, ce qui fait qu'il n'est pas plus possible de raconter ce genre de choses qu'il n'est possible de les éprouver de nouveau après coup, et pourtant tu ne disposes que de mots, alors tout ce que tu peux essayer de faire...

Claude Simon, *Histoire*

**DIMANCHE 20 SEPT. 2015**

**INTERVENANTS**

**MAYLIS DE KERANGAL,**  
Romancière

**MARIANNE ALPHANT,**  
Romancière et essayiste

**MARIA BAIOCCHI,** Rome, traductrice littéraire  
du français, de l'anglais, du portugais vers l'italien

**ARNO BERTINA,** Écrivain et membre du comité de rédaction  
de la revue bimestrielle littéraire et philosophique *Inculte*

**JEAN-LUC BERTINI,** Photographe, cofondateur de la revue  
*Femelle du Requin*

**BERNARD BLOT,** Essayiste, poète, conteur

**JEAN-MARC BOURG,** Comédien

**THIERRY BOURGUIGNON,** Directeur de Musique en Marche, directeur  
de l'Orchestre Départemental de la Creuse

**AGNÈS CASTIGLIONE,** Essayiste, universitaire, coorganisatrice des  
Rencontres de Chaminadour

**JEAN-MARIE CHEVRIER,** Écrivain, collaborateur à *Siècle 21, Littérature  
et Société*. Coorganisateur des Rencontres de Chaminadour

**CLARO,** Écrivain, traducteur de l'anglais vers le français et éditeur

**ANNE-MARIE CORCHI,** Directrice de la Bibliothèque  
Multimédia du Grand Guéret

**ROGER COSTE,** Libraire de Claude Simon, Librairie Torcatis,  
Perpignan, éditeur d'une série de plaquettes sur l'auteur dans une  
collection *Livre d'Arts*.

**JACQUES DE DECKER,** Écrivain, essayiste, secrétaire  
perpétuel de l'Académie Royale de Langue et de Littérature  
Françaises de Belgique

**INTERVENANTS**

**ALASTAIR B. DUNCAN,** Professeur honoraire de Littérature  
française à l'université de Stirling en Écosse. Il a dirigé les deux  
volumes de Claude Simon, *Oeuvres* dans l'édition de la Pléiade : tome 1,  
2006, en collaboration avec Jean H. Duffy, tome 2, 2013, avec Bérénice  
Bonhomme et David Zemmour. Président de l'association des Lecteurs  
de Claude Simon. Coorganisateur des 10<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour.

**MATHIAS ÉNARD,** Écrivain, enseigne l'arabe à l'université autonome  
de Barcelone 1, membre du comité de rédaction de la revue *Inculte*

**BRIGITTE FERRATO-COMBE,** Maître de conférences en  
littérature française, université Stendhal-Grenoble 3

**SYLVIE GERMAIN,** Écrivain, invitée d'honneur des 7<sup>es</sup> Rencontres  
de Chaminadour

**JEAN GUILOINEAU,** Traducteur littéraire de l'anglais vers le  
français, directeur de *Siècle 21, Littérature et Société*

**SYLVIE GOUTTEBARON,** Directrice de la Maison des écrivains  
et de la littérature, Paris

**THIERRY JIMENEZ,** Bibliothécaire, photographe

**JUFANG JIN,** Shanghai, traductrice littéraire du français vers le  
chinois, enseignante universitaire

**JEAN KAEMPFER,** Professeur honoraire de Littérature française  
moderne à l'université de Lausanne, Suisse

**ÉLODIE KARAKI,** Critique littéraire

**TADEUSZ KLUBA,** Photographe

**MARIE-HÉLÈNE LAFON,** Écrivain

**LUC LANG,** Romancier, enseigne l'esthétique à l'École Nationale  
Supérieure d'Arts de Paris - Cergy

**JEAN-YVES LAURICHESSE,** Écrivain et professeur  
de littérature française moderne et contemporaine  
à l'université de Toulouse-Jean Jaurès

## INTERVENANTS

**PIERRE MICHON**, Écrivain,  
cofondateur des Rencontres de Chaminadour,  
invité d'honneur de la 2<sup>e</sup> édition

**IRÈNE MORGADINHO**, Lectrice

**ÉRIC MORIN**, Photographe

**ALAIN NICOLAS**, Journaliste et critique littéraire, directeur du Village du Livre  
à la Fête de l'Humanité

**CHRISTOPHE PRADEAU**, Écrivain, enseigne la littérature à l'université  
de Paris-IV

**HUGUES PRADIER**, Directeur de la Bibliothèque de la Pléiade aux Éditions  
Gallimard, coorganisateur des 10<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour

**OLIVER ROHE**, Écrivain et cofondateur de la revue *Inculte*

**OLIVIER ROLIN**, Écrivain

**PIERRE SCHOENTJES**, Professeur de littérature française à l'université  
de Gand, Belgique

**JEAN-PAUL TINGAUD**, Libraire à Guéret, coorganisateur  
des 10<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour

**JEAN-LOUIS TISSIER**, Professeur de géographie humaine  
à l'université Panthéon-Sorbonne

**DOMINIQUE VIART**, Essayiste, critique, professeur à l'université  
Paris Ouest, dirige la *Revue des Sciences Humaines*. Fondateur et président  
(2003-2012) de l'Association des Lecteurs de Claude Simon. Directeur  
scientifique de l'exposition «Claude Simon. L'inépuisable chaos du monde»  
(Centre Pompidou, 2013-2014)

**ALEXEY VISHNYAKOV**, Moscou, traducteur littéraire du français  
vers le russe, professeur à l'Institut d'État des sciences humaines

**CÉCILE YAPAUDJIAN-LABAT**, Professeur à l'université  
d'Orléans, dirige un numéro spécial d'*Europe* sur Claude Simon

**DAVID ZEMMOUR**, Professeur des classes préparatoires aux lycées  
Claude Monet et Henri IV à Paris, spécialiste de la langue de Simon,  
a participé à l'édition Pléiade, Gallimard

Les romans de Claude Simon, prix Nobel  
de littérature en 1985, ont fait de lui un classique  
du 20<sup>ème</sup> siècle.

Dès *Le Vent* (1957) Simon se révolte contre  
l'intrigue et l'enchaînement prétendu logique  
de cause et d'effet.

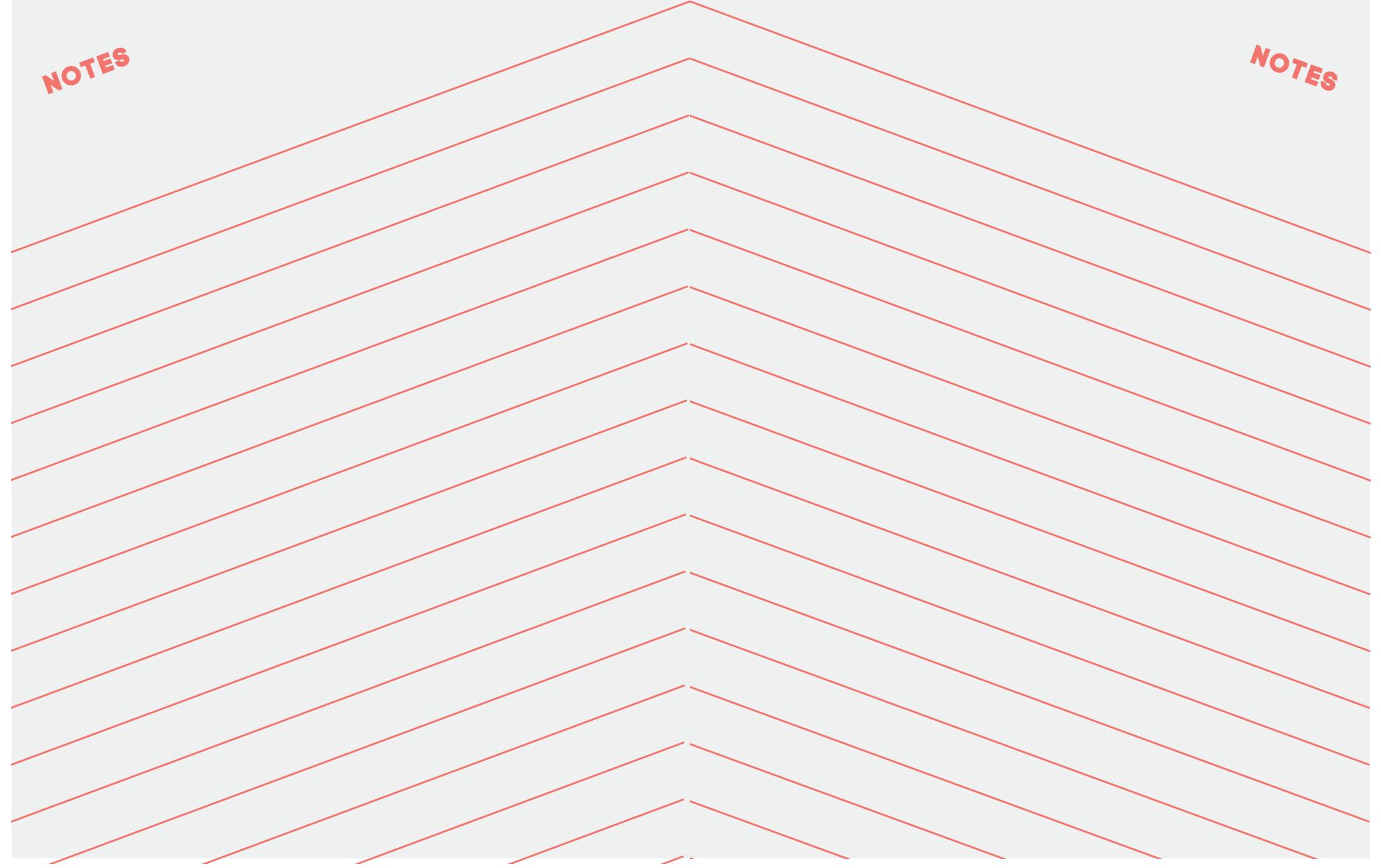
Son premier chef d'œuvre, *La Route des Flandres*  
(1960), fait revivre les perceptions fragmentaires  
d'un cavalier pris dans la débâcle de 1940. Par  
la suite, il revient souvent à la matière historique,  
autobiographique et familiale. Chaque roman  
est un montage qui multiplie correspondances  
et résonances. *Histoire* (1967) explore, à partir  
de cartes postales, le mariage de ses parents et,  
discrètement, des histoires de femmes aimées  
et perdues. Dans *Les Géorgiques* (1981), à côté  
d'un ancêtre, révolutionnaire et général, Simon  
place un brigadier de l'an 40 et un volontaire  
de la Guerre d'Espagne. Dans *L'Acacia* (1989),  
il juxtapose sa propre expérience de guerre  
à celle de son père, tué en 1914.

Le registre de ses romans va du tragique  
au comique en passant par une ironie corrosive.  
Ses phrases longues et sinueuses avancent en  
tâtonnant. Héritier de Doïstoevski, de Proust  
et de Faulkner, traduit dans le monde entier,  
Simon est devenu une influence majeure sur  
de nombreux écrivains contemporains.

Alastair B. Duncan, 2013

**NOTES**

**NOTES**





graphisme: [www.acme-paris.com](http://www.acme-paris.com)

alcs



Association des Lecteurs de Claude Simon,  
coorganisatrice des 10<sup>es</sup> Rencontres de Chaminadour

Coordination : Hugues Bachelot

**RENSEIGNEMENTS :**  
**[WWW.CHAMINADOUR.COM](http://WWW.CHAMINADOUR.COM)**

